

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE



OFFICIAL GAZETTE

VOLUME III

No. 18 - 1 July 1950

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander
British - United States Forces Free Territory of Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 116

TEMPORARY RAISING OF MAXIMUM AGE LIMIT FOR PUBLIC COMPETITIONS

WHEREAS it is deemed advisable to raise the maximum age limit established by the provisions in force for admission to public competitions, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The maximum age limits established by the provisions in force, including special provisions, for admission to public competitions, and for direct appointments, in cases contemplated by the law, in Administrations of the State and of Public Bodies as well as of concerns depending on same, is hereby raised by five years until 31 December 1954.

The raising of the maximum age limit contemplated by the preceding paragraph shall be added to those contemplated by all other provisions in force, provided the age of 45 years is not exceeded.

ARTICLE II

The provisions of the preceding Article shall apply also to the admission to public competitions which have already been called for on the effective date of this Order, provided the time-limit for the filing of the applications has not elapsed. In such case the said time-limit shall be extended by 30 days.

The Administration announcing the competition shall immediately give notice thereof by the same means of publicity used for the announcement.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 17th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/125

Order No. 117

PROVISIONS CONCERNING AMOUNTS OF INDEMNITIES TO BE GRANTED TO THE WORKERS COMPULSORILY INSURED AGAINST OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND DISEASES IN INDUSTRY

WHEREAS it is deemed advisable to issue provisions concerning the amounts of indemnities to be granted to workers benefiting from compulsory insurance against occupational accidents and diseases in industry in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

PART I

MODIFICATIONS AND COMPLEMENTARY PROVISIONS TO R.D. No. 1765, DATED 17 AUGUST 1935 AND TO SUBSEQUENT AMENDMENTS THERETO

ARTICLE I

Paragraphs 2 and 3 of Article 24 of R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, concerning compulsory insurance against occupational accidents and diseases in industry, as amended by article 2 of Legislative Decree No. 14, dated 25 January 1947, extended to the Zone by Order No. 350, dated 19 April 1947, and by Article I of Order No. 300, dated 19 July 1948, are hereby repealed and substituted by the following :

„When it is ascertained that the occupational accident or disease causes a permanent disablement so to impair the working capacity by more than the ten per cent (10%) for occupational accidents and by more than twenty per cent (20%) for occupational diseases, there shall be paid, with effect as from the day subsequent to that of discontinuance of payment of the indemnity due for temporary disablement, a disablement annuity proportioned to the degree of such disablement on the basis of the following quotas of the pay calculated according to the provisions laid down in articles 39 through 42.

„1) in cases of disablement from 11% to 60%, a quota increasing according to the degree of disablement, as per attached table, from 50% to 60% ;

„2) in cases of disablement from 61% to 100% a quota equal to the degree of disablement. Monthly annuities shall be rounded off to the nearest ten ; those equal to or higher than the five lire fraction to the next higher ten, those less than said fraction of five Lire to the nearest lower ten.

„In cases of total permanent disablement where it is indispensable that the disabled worker be continuously and personally attended, in addition to his annuity, a complementary allowance of 3000 Lire monthly shall be paid to him for the whole duration of said attendance. No complementary allowance shall be paid when the personal attendance is given either directly by the Insurance Institute in hospitals („luogo di ricovero“) or by other Bodies.“

ARTICLE II

Article 27 of R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, as amended by article 3 of D.L. No. 14, dated 25 January 1947, extended to the Zone by Order No. 350, dated 19 April 1947, by Article I of Order No. 300, dated 19 July 1948 shall hereby be further amended as follows :

a) No. 2) of the first paragraph is hereby substituted by the following :

„20% to each legitimate, illegitimate recognized or recognizable, and adopted child, until 18 years of age ; 40% in case of orphans of both parents, and, in case of adoptive children if both adopting parents have died. In case of survival of disabled children, the annuity shall be paid to the disabled child for the entire duration of said disablement.“

b) The last sentence of the third paragraph and the fourth paragraph are hereby respectively substituted by the following :

„The allowance shall amount to Lire 12,000 in case of the spouse surviving without children younger than 18 years or disabled ; the allowance shall amount to Lire 16,000 in case of the spouse surviving with children younger than 18 years or disabled whether legitimate, illegitimate recognized or recognizable, or adopted, and in case of survival of children only if younger than 18 years or disabled ; and to Lire 8000 in all other cases.

In respect of workers of maritime shipping and maritime fishing enterprises, the allowance shall be equal to one monthly pay ; with a minimum as shown in the amounts indicated in the preceding paragraph.“

ARTICLE III

The third paragraph of article 39 of R.D. 17 August 1935, No. 1765, as amended by Article I of Order No. 300, dated 19 July 1948, is hereby substituted by the following :

„In any case the annual pay shall be computed from a minimum of 120,000 Lire to a maximum of 270.000 Lire ; for members of the staff of the maritime shipping and fishing enterprises to a maximum of 427, 500 Lire for masters and chief engineers, 360,000 Lire for deck chief officers and engine first officers, and 315,000 Lire for other officers.“

ARTICLE IV

The word „wage“ („salario“) laid down in R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, and in subsequent complementary and amending provisions, is hereby substituted by the word „pay“ („retribuzione“).

PART II

REVALUATIONS AND GENERAL PROVISIONS

ARTICLE V

Section 1. — With effect as from 1 January 1949, death annuities and those due for cases of permanent disablement finally made payable at a rate from 35% to 100% for occupational accidents or diseases, pursuant to R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, in course on the above date, shall be revalued according to principles laid down in Article I of the present Order on the basis of a yearly pay of :

a) 120,000 Lire in cases of permanent disablement of a degree from 35% to 49% and in case of survivors ;

b) 150,000 Lire in cases of permanent disablement of a degree from 50% to 79% ;

c) 180,000 Lire in cases of permanent disablement of a degree from 80% to 100%.

Section 2. — Similar provisions shall apply in respect of these annuities which will be made payable subsequent to the afore mentioned date for accidents or diseases occurred up to and including the same date.

Section 3. — For members of the staff of the maritime shipping and maritime fishing enterprises the revaluation shall be made on the basis of the following yearly pays in connection with the cases foreseen in paragraphs a, b and c of Section 1 of the present Article :

1) For ship masters and chief engineers 190,000 Lire, 237,500 Lire and 285,000 Lire respectively ;

2) for deck chief officers and engine first officers, 160,000 Lire, 200,000 Lire and 240,000 Lire respectively ;

3) for other officers, 140,000 Lire, 175,000 Lire and 210,000 Lire respectively.

ARTICLE VI

With effect as from 1 January 1949, the invalids of work („grandi invalidi del lavoro“) paid out in capital pursuant to law (T.U.) No. 51, dated 31 January 1904, and to R.D. No. 928, dated 13 May 1929, assisted in terms of article 61 of R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, shall be granted a monthly continuative allowance, of 5000 Lire as to those grand invalids permanently disabled up to the 89%, and of 7000 Lire as to those permanently disabled from 90% to 100% ; said allowance shall absorb allowances previously granted.

ARTICLE VII

Section 1. — With effect as from 1 January 1949, the recipients of annuities for life constituted in terms of the provisions laid down in article 15 of the law (T.U.) No. 51, dated 31 January 1904, as well as disabled persons entitled to annuities for life by virtue of the provisions laid down in article 111, Regulations No. 1889, dated 21 November 1928, for the enforcement of D.L.L. No. 1450, dated 23 August 1917, shall be granted a monthly continuative allowance of 3,000 Lire as to those permanently disabled from 50% to 79%, of 5,000 Lire as to those from 80% to 89%, and of 7,000 Lire to those from 90% to 100% ; said allowance shall absorb allowances previously granted.

Section 2. — The „Istituto Nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro“, who will charge the single managements with their pertinent burdens, shall have a right to reimbursement from the Bodies sub article 48 of R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, according to their respective competence.

ARTICLE VIII

Section 1. — Recipients of annuities made payable in terms of R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, for occupational accidents, occurred up to and including 31 May 1946, involving a permanent finally established disablement of not more than 20%, may request the Insurance Institute, not prior to expiration of a period of 4 years from the date of constitution of

the annuity, for payment, in settlement of all relative rights, of an amount equal to the capital value of the further annuities due to them, which value shall be calculated on the basis of the tables sub article 49 of the above mentioned R.D., as approved by Ministerial Decree dated 16 February 1938, and amended by Ministerial Decree dated 31 July 1942, and shall be increased by 10%.

Section 2. — Should a new accident occur indemnifiable with a permanent disablement annuity, which disablement coincides with the one that had made the redeemed annuity payable, the procedure shall be in accordance with the principle laid down in article 11 of R.D. 15 December 1936 No. 2276, and in article 52 of the Regulations approved by R.D. No. 200, dated 25 January 1937.

ARTICLE IX

The amendments and complementary provisions foreseen in Articles I, II and III of the present Order shall apply to occupational accidents occurred from 1 January 1949 and to occupational diseases that have become manifest as from such date.

ARTICLE X

Section 1. — With effect as from 1 January 1949, the additional rate of 7% on premiums chargeable to the employer as per article 14 of D.L. No. 14, dated 25 January 1947, extended to the Zone by Order No. 350, dated 19 April 1947, for the covering of the burdens met in payment of the cost of living allowances is hereby abolished. The provisions laid down in the first paragraph of article 11, amended by Order No. 97, dated 27 December 1947, and in articles 12 through 15 of D.L. No. 14, dated 25 January 1947, extended to the Zone by Order No. 350, dated 19 April 1947, and the provisions set forth in Articles II and III of Order No. 300, dated 19 July 1948, are hereby repealed.

Section 2. — The provisions concerning the cost of bread indemnities set forth with other provisions shall remain unaltered, exception made for those concerning the additional rates or premiums in respect of workmen's compensation which are hereby abolished.

ARTICLE XI

The provisions of the present Order shall also apply to the personnel employed with the autonomous transportation concerns and with the Post and Telephone services indicated sub No. 2 of Article 48, R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, and to the personnel employed with the maritime shipping and maritime fishing enterprises.

ARTICLE XII

Section 1. — The instalments of annuities, including the additional complementary amounts, paid or to be paid by the „Istituto Nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro“ to permanent disabled workers and survivors, as a result of accidents arisen from war risks, shall be to the State's burden.

Section 2. — The said instalments of annuities shall be reimbursed to the afore mentioned Institute by applying the modalities laid down, pursuant to article 48, last paragraph of R.D. No. 1765, dated 17 August 1935, in Ministerial Decrees 19 January 1939, 27 September

1940 and 20 November 1947, concerning the management of social insurance against occupational accidents and diseases of personnel employed with the State Administrations.

Section 3. — The amounts of the instalments of annuities and the additional complementary amounts paid up to and including 30 June 1948 shall be reimbursed by the State to the above mentioned Institute by five yearly instalments of an equal amount, with effect as from the financial year 1949-1950.

Section 4. — The instalments of annuities and the additional complementary amounts paid by the afore mentioned Institute during each financial year shall be reimbursed in the subsequent financial year starting from the year 1949-1950.

Section 5. — No payment shall be made by the State for interests or for quotas of general administrative expenses in addition to the reimbursements contemplated by the preceding Section.

ARTICLE XIII

Section 1. — The provisions laid down in the preceding Article shall also apply to the „Casse Mutue Marittime Tirrena, Adriatica e Mediterranea per gli Infortuni e le malattie“.

Section 2. — The amounts already paid or which will be paid to the above mentioned „Casse Marittime“ by the „Unione italiana di riassicurazione“ on the basis of the convention stipulated with them and dated 15 November 1941 shall remain with the said „Casse Marittime“ and be computed on account of the reimbursements which the State is due to pay in accordance with present Order.

Section 3. — Should the amounts paid by the „Unione italiana di riassicurazione“ up to and including 30 June 1948 be lower than the amount of the instalments of annuities and the additional complementary amounts paid by the „Casse Marittime“ up to said date, the reimbursement by the State shall be restricted to the balance; should, on the contrary, the amount be exceeding the surplus, increased by the subsequent payments if any, made by the „Unione Italiana di riassicurazione“, shall be taken into account and deducted from the reimbursements due for the financial year 1948-1949 and subsequent ones.

ARTICLE XIV

The present Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette and be effective as from 1 January 1949.

Dated at TRIESTE, this 20th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A50/92

**BASIC PERCENTAGE OF QUOTAS OF PAY FOR THE CALCULATION OF ANNUITIES
AND BASIC YEARLY ANNUITY PER EACH THOUSAND LIRE OF PAY**

Degree of disablement	Percentage basic quota	Yearly basic annuity per each 1000 Lire of pay	Degree of disablement	Percentage basic quota	Yearly basic annuity per each 1000 Lire of pay	Degree of disablement	Percentage basic quota	Yearly basic annuity per each 1000 Lire of pay
(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)
11	50,00	55	41	56,01	230	71	71,—	504
12	50,20	60	42	56,22	236	72	72,—	518
13	50,40	66	43	56,43	243	73	73,—	533
14	50,60	71	44	56,64	249	74	74,—	548
15	50,80	76	45	56,85	256	75	75,—	562
16	51,00	82	46	57,06	262	76	76,—	578
17	51,20	87	47	57,27	269	77	77,—	593
18	51,40	93	48	57,48	276	78	78,—	608
19	51,60	98	49	57,69	283	79	79,—	624
20	51,80	104	50	57,90	289	80	80,—	640
21	52,00	109	51	58,11	296	81	81,—	656
22	52,20	115	52	58,32	303	82	82,—	672
23	52,40	121	53	58,53	310	83	83,—	689
24	52,60	126	54	58,74	317	84	84,—	706
25	52,80	132	55	58,95	324	85	85,—	722
26	53,00	138	56	59,16	331	86	86,—	740
27	53,20	144	57	59,37	338	87	87,—	757
28	53,40	150	58	59,58	346	88	88,—	774
29	53,60	155	59	59,79	353	89	89,—	792
30	53,80	161	60	60,00	360	90	90,—	810
31	54,00	167	61	61,—	372	91	91,—	828
32	54,20	173	62	62,—	384	92	92,—	846
33	54,40	180	63	63,—	397	93	93,—	865
34	54,60	186	64	64,—	410	94	94,—	884
35	54,80	192	65	65,—	422	95	95,—	902
36	55,00	198	66	66,—	436	96	96,—	922
37	55,20	204	67	67,—	449	97	97,—	941
38	55,40	211	68	68,—	462	98	98,—	960
39	55,60	217	69	69,—	476	99	99,—	980
40	55,80	223	70	70,—	490	100	100,—	1000

Order No. 118

ENLARGEMENT OF THE AREA OF THE ZAULE INDUSTRIAL PORT AND GRANTING OF FISCAL PRIVILEGES — AMENDMENT TO ORDER No. 102 DATED 12 MAY 1949

WHEREAS it is considered advisable to enlarge the area of the Zaule Industrial Port established by Order No. 102 dated 12 May 1949 and to grant additional fiscal privileges to it, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

Section 1. — The Plan attached to Order No. 102 dated 12 May 1949 marked „Annex A“ is substituted with the Plan attached to this Order and marked as „Annex A 1“. The limits of the area of the Zaule Industrial Port are therefore accordingly modified.

Section 2. — The Plan marked „Annex A 1“ shall be deposited at the Department of Legal Affairs where it may be freely inspected by all persons interested.

ARTICLE II

Section 1. — The following new paragraph shall be added to Section 2 of Art. II of Order No. 102 dated 12 May 1949 :

„During the period up to 31st December 1958 inclusive, the following goods shall be exempt from the licence duty established by R.D.L. 13 May 1935 No. 894 as subsequently amended :

„a) all materials used in the construction, modification and enlargement of industrial establishments within the Zaule Industrial Port.

„b) alla machinery destined for permanent installation in the industrial establishments within the Zaule Industrial Port.“

Section 2. — Section 3 of Article II of Order No. 102 dated 12 May 1949 is hereby cancelled and substituted by the following :

„Section 3. — The Registry tax and the tax on inscription in the Land-registers relating to deeds of expropriation or of purchase of property within the Zaule Industrial Port made by the State or by the „Ente Porto Industriale di Zaule“ as well as the same taxes relating to deeds of first transfer of such property to third parties for the purpose of establishing new industries and the construction of accessory buildings for the operation of such industries are hereby fixed at Lire 500.— provided that such deeds are made within the 31 December 1950.“

ARTICLE III

This Order shall become effective on the day of its publication in the Official Gazette and shall be operative as from the 1st March 1950.

Dated at TRIESTE, this 26th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/69

Order No. 119

SUPER-TAX ON WORKERS' INCOMES — AMENDMENTS TO GENERAL ORDER No. 25

WHEREAS it is deemed advisable to amend Article 33 of General Order No. 25 dated 29 November 1945 concerning the super-tax on workers' incomes in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The last paragraph of Article 33 of General Order No. 25 dated 29 November 1945 is hereby repealed and substituted by the following :

„The filing of the declaration is compulsory for the portion of work incomes exceeding the amount on which the super-tax is withheld by the employer for payments to the State as well as for any other incomes, when they are to be added to the work income, irrespective of the amount of the latter. The assessment of the tax and the relative collection from the individual income earners shall be made under the rules of procedure in force for all other tax-payers, taking into account, for the determination of the rate of tax, the aggregate amount of the work income and of the other incomes.“

ARTICLE II

For the purpose of the foregoing Article and as an exception to any other contrary provision in force in this Zone, any request for repayment of taxes paid in excess shall be filed not later than 30 days after the day following the effective date of this Order.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 20th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/98

Order No. 120

SIGNATURE OF EXTRACTS FROM LAND-MAPS („MAPPE CATASTALI“) SHOWING THE DIVISION OF REAL PROPERTY

WHEREAS it is deemed advisable to amend Article 1, third paragraph, of Law 17 August 1941, No. 1043 regarding the splitting of real estate in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

*NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army,
Director General, Civil Affairs,*

O R D E R :

ARTICLE I

The first part of the third paragraph of Article 1 of Law 17 August 1941, No. 1043, is hereby amended to read as follows:

„When real estate is split, the parties concerned shall produce, together with the documents required for the execution of the conveyance, a certified extract from the relative land-map with the details of the splitting, such extract to be signed by a civil engineer or by a „dot-tore in scienze agrarie“, a „geometra“, „perito agrimensore“ or „perito agrario“ duly inscribed in the rolls of the respective profession.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 20th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/50/117

Order No. 121

ALLOCATION OF MONOPOLY SHOPS TO PERSONS WHO WERE DEPRIVED OF THE AUTHORIZATION TO OPERATE THEM ON RACIAL GROUNDS

WHEREAS it is deemed advisable to allocate Monopoly shops to persons who were deprived of the authorization to conduct them on racial grounds in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

*NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army,
Director General, Civil Affairs,*

O R D E R :

ARTICLE I

The Department of Finance (Monopoly Administration) is hereby empowered to directly allocate, in terms of art. 85 of R.D. 14 June 1941, No. 577, and as an exception to the provisions of Articles 92, 93 and 94 thereof, vacant Monopoly shops to such persons as have been deprived of the authorization to conduct equivalent shops in consequence of the application of racial law provisions.

In order to be granted such concession the persons concerned shall prove that they possess the necessary shop premises, or any other premises considered fit by the Administration, and the adequate means as well as the possibility and capacity of personally operating the shop.

ARTICLE II

The provisions of the foregoing Article shall also apply to persons operating Monopoly shops who were deprived of the relative authorization on account of their anti-fascist activities, provided that this fact result, beyond any possibility of doubt, from the documents in possession of the Administration.

This provisions shall be operative up to three years after its effective date.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 20th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/50/119

Order No. 122

AMENDMENT TO ORDER No. 23/1950

WHEREAS it is considered advisable to amend Order No. 23 dated 7 February 1950, concerning the extension of time-limits fixed by the provisions for the implementation of the Civil Code in respect of Companies and „Consorti“ in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces;

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General, U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

O R D E R :

ARTICLE I

The time-limits of 30 June 1950 and 1 July 1950 mentioned at the end of Article I of Order No. 23 dated 7 February 1950 shall be substituted by those of 30 September 1950 and 1 October 1950 respectively.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 21st day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/122

Order No. 123

REGULATIONS CONCERNING TYPES AND STANDARDS OF FLOUR BREAD AND PASTA

WHEREAS it is considered advisable to regulate the types and standards of flour, bread and pasta in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

FLOUR

Flour destined for commercial purposes may be produced only in compliance with the following types and standards :

a) tender wheat flour :

Standards
relating to 100 parts of dried stuff

Type	Water max.	Ashes max.	Cellulose max.	Gluten, dry, min.
00	14.5%	0.50	—	7
0	14.5%	0.65	0.15	9
1	14.5%	0.80	0.30	10
2	14.5%	0.95	0.50	10

Ashes of flour type 1 and 2 shall not contain more than 0.3% of insoluble part in hydrochlorid acid.

Production of coarse flour of tender wheat is allowed if in conformity with the standards for flour type 00 or 0 ;

b) flour and pasta-flour of hard wheat :

Standards
relating to 100 parts of dried stuff

Type	Water max.	Ashes max.	Cellulose max.	Gluten, dry. min.
0	14.5%	0.85	0.45	11
1	14.5%	1	0.60	11.5
2	14.5%	1.20	0.90	12

ARTICLE II

BREAD

The percentage of water to be contained in bread, whatever be the type of flour for bread-making, is hereby established as follows :

loaves up to	60 grams		max. 26%
loaves from	80 to 130 grams		„ 28%
loaves from	150 to 250 grams		„ 29%
loaves from	300 to 500 grams		„ 32%
loaves from	600 to 1000 grams		„ 35%
loaves over	1500 grams		„ 40%

As to loaves of a weight between the above mentioned figures, the maximum percentage of water shall be that resulting from interpolation between the two limit values.

The types and standard of bread shall be those of flour type 0, type 1, and type 2 set forth in Article I. Flour type 00 shall not be used for bread-making, but only for sweets and dietetic products.

Mixing of different types of flour shall not be permitted.

An increase of 0.05% of ashes shall be permitted for flour for bread-making.

ARTICLE III

PASTA

Pasta produced for commercial purposes shall be of the following types which correspond to those of flour and pasta-flour used in its production, and shall conform to the following :

Type	Water max.	Acidity in max. degrees relating to 100 parts of dried stuff
0	12.5%	4
1	12.5%	4
2	12.5%	5

Upon analysis the other standards shall be those of flour used for pasta-making.

ARTICLE IV

GENERAL PROVISIONS

Sacks containing flour shall be sealed and labelled. The labels shall bear the name of the mill and the type of product contained as established by the preceding Articles.

All packing, as sacks, cases and baskets containing pasta shall be sealed and labelled. The labels shall bear the name of the pasta producer, the type of pasta as established in Article III and the type and quality of flour used (flour or pasta-flour made exclusively from hard wheat or from a mixture of flour made from hard and tender wheat, or flour from hard wheat only).

Pasta sold in parcels weighing up to a maximum of 5 kgs. shall also be sealed and labelled and bear such indications as set forth in the preceding paragraphs.

ARTICLE V

EFFECTIVE DATE

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/130

Order No. 124

PRODUCTION AND SALE OF STANDARD TYPE OF BREAD AND PASTA

WHEREAS it is considered advisable to regulate the production and sale of standard type of bread and pasta in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The Food Supply and Price Control Office of the Department of Commerce shall determine, in accordance with local usages, standard types of bread and pasta to be sold at approved prices.

ARTICLE II

Retailers selling bread and pasta to the public shall be obliged to keep on sale the standard types of bread and pasta. Should the retailers fail to have on sale the standard type of bread and pasta, the consumers will be entitled to receive higher quality bread and pasta at the same price as standard bread and pasta.

ARTICLE III

The Administrative Police is charged for the observance of this Order.

ARTICLE IV

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/131

Order No. 125

DUTY-FREE CLEARANCE OF CERTAIN AGRICULTURAL PRODUCTS IMPORTED IN THE YEARS 1942 TO 1945

WHEREAS it is deemed opportune to exempt from customs duty certain agricultural products imported in the years 1942 to 1945, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs

ORDER :

ARTICLE I

The exemption from customs duties, excluding turnover tax, granted under provisions issued by the Government of the Italian Social Republic in respect of the following products imported for consumption by the civilian population up to 25 April 1945, is hereby confirmed :

Item	64 of the Tariff	— wheat
"	65 " "	" — rye
"	66b " "	" — barley, other qualities
"	67 " "	" — maize
"	69 " "	" — not specified cereals
"	70 " "	" — flours
"	74 " "	" — dried vegetables
"	117 " "	" — oil-seeds
"	918 " "	" — oats
"	924 " "	" — seeds other than oil-seeds.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General, U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/128

Order No. 126

PROVISIONS CONCERNING THE SALVAGING OF WRECKED MERCHANT-VESSELS AMENDMENTS TO ORDER No. 112/1949

WHEREAS it is deemed advisable to amend Order No. 112, dated 25 May 1949, containing provisions for the salvaging and restoration to efficiency of wrecked merchant-vessels, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U. S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

Article I of Order No. 112, dated 25 May 1949, is hereby repealed and substituted by the following :

„Section 1. — Owners of wrecked ships or craft of not more than 15,000 tons gross (excluding pleasure boats) restored to efficiency by the 31st of December 1948 and registered with the „Compartimento Marittimo“ of Trieste before the wreckage or after their salvage, shall be granted a repair compensation, payable after the entry into service of the formerly wrecked ships or craft, provided restoration expenses as calculated at the time of the salvage exceed 80% of the indemnity for loss, irrespective of the title to such indemnity. This provision shall not be applicable to ships or craft the salvage or repair of which was already completed on 2nd September 1943.

„Section 2. — The repair compensation referred to in Section 1 hereof shall also be granted in respect of ships or craft of not more than 15,000 tons gross (excluding pleasure boats) restored to efficiency by 31st December 1948 and registered before or after their salvage, but not later than 15th September 1947, with the „Compartimento Marittimo“ of Pola.

„Section 3. — The repair compensation referred to in the foregoing Sections shall not be granted :

„a) to owners of requisitioned and damaged ships or craft restored to full efficiency by the requisitioning Authority („Ente“) under Art. 47 of Law 13 July 1939, No. 1154 ;

„b) to owners of ships or craft who have already enjoyed in Italy or were in any way entitled to enjoy, the benefits granted by the Italian Government by D.L.L. 19 October 1945, No. 686, as amended by D.L. 7 May 1948, No. 1151.“

ARTICLE II

Owners entitled to the repair compensation who have provided by their own financial means, in whole or in part, for the restoration to efficiency of the wrecked ships or craft, will be granted, on the basis of documents proving the expenses borne, and subject to deduction of the repair compensation provided for by the foregoing Article, a „contribution for interests“ at the rate of 3% per annum for a period of not more than four years.

ARTICLE III

Tables A, B, C and D appended to Order No. 112 dated 25 May 1949 are hereby repealed and substituted by Tables A, B, C and D appended to this Order.

ARTICLE IV

Any person intending to obtain the repair compensation and the contribution for interests provided for by Art. I and II hereof shall file with the Harbour Master's Office („Capitaneria di Porto“) within 60 days of the effective date of this Order, an application drawn up on stamped paper and accompanied by the documents specified in Art. VII of Order No. 112 dated 25 May 1949.

ARTICLE V

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 24th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U. S. Army

Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/20

TABLE "A"

REPAIR COMPENSATION

Contribution quota for salvage expenses

Ships and craft up to			100 tons gross			Lire 6.500 per ton gross		
"	"	" from	101 to	300	"	"	"	6.000 " " "
"	"	" "	301 to	500	"	"	"	5.500 " " "
"	"	" "	501 to	1.000	"	"	"	5.000 " " "
"	"	" "	1001 to	2.000	"	"	"	4.000 " " "
"	"	" "	2001 to	15.000	"	"	"	3.000 " " "

TABLE "B"

REPAIR COMPENSATION

Contribution quota for expenses for hull repairs, fitting out of the craft, and relative auxiliary machines.

Ships and craft up to				100 tons gross	For each q. of wood installed	For each q. of metal installed	Maximum weight per ton gross
			from		Lire 2.000	Lire 2.500	q. 2,9
"	"	"		101 to 300	" 2.000	" 2.500	" 2,7
"	"	"	"	301 to 500	" 2.000	" 2.500	" 2,5
"	"	"	"	501 to 1000	" 1.800	" 2.500	" 2,3
"	"	"	"	1001 to 1500	" 1.600	" 2.100	" 2,1
"	"	"	"	1501 to 2000	" 1.600	" 2.100	" 1,9
"	"	"	"	2001 to 3000	" 1.400	" 1.900	" 1,6
"	"	"	"	3001 to 15000	" 1.400	" 1.900	" 1,3
				and over			

TABLE "C"

REPAIR COMPENSATION

Contribution quota for the restoration of the ship's equipment and spare parts

Ships and craft up to				500 tons gross	Lire 1.600 per ton gross
"	"	"	from		
"	"	"	"	501 to 1.000	" 1.700
"	"	"	"	1001 to 2.000	" 1.900
"	"	"	"	2001 to 15.000	" 2.000
				and over	

TABLE "D"

REPAIR COMPENSATION

Contribution quota for repairs to the propelling machinery and auxiliary engines of the same

Brake or indicated horse-power up to				100 HP	4.000
"	"	"	"	from 101 to 300 HP	3.800
"	"	"	"	" 301 to 500 HP	3.600
"	"	"	"	" 501 to 1000 HP	3.400
"	"	"	"	" 1001 to 2000 HP	3.200
"	"	"	"	" of more than 2000 HP	3.000

Order No. 127

AMENDMENTS TO ORDER No. 73/1949 RELATING TO THE RE-ESTABLISHMENT OF FISCAL PRIVILEGES IN FAVOUR OF FIRMS OPERATING AIR TRANSPORT LINES, AND EXTENSION OF SUSPENSION OF LICENCE DUES ON CERTAIN SOLID AND LIQUID FUELS

WHEREAS it is deemed advisable to amend Order No. 73, dated 14 April 1949, relating to the re-establishment of fiscal privileges in favour of firms operating air transport lines, and to extend the suspension of licence dues on certain solid and liquid fuels, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army,
Director General, Civil Affairs,

ORDER :

ARTICLE I

The exemption provided for by Art. I and II of Order No. 73, dated 14 April 1949, is hereby extended to the licence duty.

The privilege referred to in the foregoing paragraph shall be granted, in respect of fuels, lubricants and aircraft material already admitted to temporary importation, upon discharge of the relative bills for final importation.

ARTICLE II

The aircraft material referred to in the first paragraph of Art. II of Order No. 73, dated 14 April 1949, shall include aircraft instruments, radio installations and parts thereof.

The following words shall be added to the third paragraph of aforesaid Article II : „upon agreement with the Department of Commerce“.

ARTICLE III

The second paragraph of Art. V of Order No. 73, dated 14 April 1949, is hereby repealed. The reimbursement of the excise duty on fuels and lubricants in respect of which customs duty has already been paid, and consumed on or after 1 July 1947 for the operation of aircraft used for air transportation services, shall be made at the request of the party concerned and on the basis of the consumption ascertained, taking into account the power of the engines and the hours flown.

ARTICLE IV

Air pilotage schools for civilians shall be granted, within the limit of 1000 tons per annum of fuel and 100 tons per annum of lubricants, the exemption from customs duty, licence dues, and excise duty, from the corresponding additional frontier duty, and from turnover tax in respect of fuel and lubricants destined exclusively for the operation of aircraft used in the said schools for teaching purposes.

ARTICLE V

Pending contrary provisions, the period of exemption from licence dues in favour of the goods hereinafter specified is hereby further extended :

- 1) Pit coal and coke (items 564 and 564 bis of the Customs tariff) ;
- 2) residues from the processing of petroleum oils, to be directly used as fuel (items 643 b 6 alfa of the Customs tariff) ;
- 3) crude, natural petroleum oils imported for processing (items 643-a 2 of the Customs tariff), so far as concerns the quantity corresponding to the fuel oil obtained therefrom and taken out from, or consumed as fuel in, refining establishments.

The privilege referred to in the foregoing paragraph is hereby extended to residues from the processing of petroleum oils (item 643-b, 6-beta, of the Customs tariff) imported for processing, so far as concerns the quantity corresponding to the fuel oil obtained therefrom and taken out from, or consumed as fuel in, refining establishments.

ARTICLE VI

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette and, pursuant to administrative instructions issued, its provisions shall be operative as from 3 May 1950.

Dated at TRIESTE, this 24th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/124

Order No. 128

AMENDMENT TO FISCAL TREATMENT OF MINERAL

WHEREAS it is deemed advisable to amend Order No. 67, dated 7 April 1950, concerning the fiscal treatment of mineral oils, etc., in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

Section 1 — The following shall be added after Art. IV of Order No. 67, dated 7 April 1950 :

„ARTICLE IV - bis“

„Kerosene destined for lighting elements used on fishing boats for the capture of fish shall benefit by the exemption from customs duties, including the additional frontier duty, within the limits and under observance of the formalities which will be established by the Department of Finance, Allied Military Government.“

Section 2 — Item 643-b) of Table A annexed to Order No. 67, dated 7 April 1950, is hereby repealed and substituted by the following :

„Petroleum oils, etc., others, kerosene :

„destined exclusively for the operation of agricultural motor-engines and of lighting elements used on fishing boats, for the capture of fish, within the limits and under observance of the formalities which will be established by the Department of Finance, Allied Military Government.“

Section 3 — Numbers 1) and 2) of item 643-b) 1 of Table B annexed to Order No. 67 dated 7 April 1950, are hereby repealed and substituted by the following:

„Petroleum oils, etc., others, petrol:

„1) If purchased on the basis of special cards, during pleasure trips in the Zone, by automobile drivers and motocyclists of foreign nationality, or of Italian nationality but residing abroad, within a daily quantity to be established by the Department of Interior in consultation with the Departments of Finance, of Production and of Commerce, such quantity in any case not to exceed the requirements for a 90-day stay: - rate per quintal, Lire 4,600;

„2) if consumed for the operation of taxis, including motorboats used in their place in certain localities, within the following quantities:

a) 6 litres daily for each motor-vehicle circulating in Communes with a population exceeding 100,000 inhabitants;

b) 5 litres daily for each motor-vehicle circulating in Communes with a population of not more than 100,000 inhabitants - rate per quintal, Lire 4,600.

„The privilege referred to under the foregoing numbers may be granted also in the form of repayment of the difference between the normal and the reduced rate of excise duty on petrol.“

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette and pursuant to administrative instructions issued, its provisions shall be operative as from 25 May 1950.

Dated at TRIESTE, this 24th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U.S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref.: LD/A/50/129

Order No. 129

TRANSFER OF PROPERTY FROM THE PUBLIC MARITIME DOMAIN (PUBBLICO DEMANIO MARITTIMO) TO THE „PATRIMONIO DELLO STATO“

WHEREAS a large portion of the area forming part of the project Annex „A“ to Order No. 102, dated 12 May 1949, concerning the Zaule Industrial Port belongs to the Public Maritime Domain (reclaimed land), and

WHEREAS it is deemed advisable and necessary to transfer such land from the Public Maritime Domain (Pubblico Demanio Marittimo) to the „Patrimonio dello Stato“,

NOW, THEREFORE, I, CLYDE D. EDDLEMAN, Brigadier General U.S. Army, Director General, Civil Affairs,

ORDER:

ARTICLE I

The area forming part of the project Annex „A“ to Order No. 102, dated 12 May 1949, concerning the Zaule Industrial Port, formerly under water and at present entirely reclaimed and measuring 188.788,50 m², as well as Part. Cat. No. 280 formerly a beach, marked with a green outline on the planimetrical map constituting Annex „A“ to this Order, are hereby transferred from the Public Maritime Domain (Pubblico Demanio Marittimo) to the „Patrimonio dello Stato“.

ARTICLE II

The planimetrical map mentioned in the preceding Article, marked „Annex A“, is deposited at the Department of Legal Affairs where it may be freely inspected by all interested persons.

ARTICLE III

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 26th day of June 1950.

CLYDE D. EDDLEMAN

Brigadier General U. S. Army
Director General, Civil Affairs

Ref. : LD/A/50/123

Notice No. 38

MINIMUM WAGE FOR PERSONNEL EMPLOYED BY METALMECHANIC AND RELATED INDUSTRIAL FIRMS

Notice is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of personnel employed by Metalmechanic and related Industrial Firms, not members of Category Associations, the following award:

L O D O :

PARTE I

PERSONALE CON QUALIFICA IMPIEGATIZIA

ARTICOLO I

MINIMO DI RETRIBUZIONE

A partire dal 15 aprile 1950, al personale in premessa sarà applicata la seguente tabella degli stipendi :

C A T E G O R I E	Stipendio minimo	
	Uomini	Donne
1.a Categoria:	31.500	31.500
2.a Categoria;		
magg. 20 anni	21.850	18.350
inf. 20 anni	17.300	14.450
3.a Categoria: „A“:		
sup. 21 anni.....	13.750	11.650
da 19 a 21 anni	12.250	10.300
da 18 a 19 anni	10.250	8.800
da 17 a 18 anni	9.600	8.200
sotto i 17 anni	8.200	7.000
3.a Categoria: „B“:		
sup. 21 anni.....	10.200	8.700
da 19 a 21 anni	9.100	7.620
da 18 a 19 anni	7.650	6.510
da 17 a 18 anni	7.100	6.080
sotto i 17 anni	6.100	5.230

Dalla data di assunzione in servizio nelle singole aziende, l'impiegato maturerà otto scatti biennali, del 5%, da calcolarsi sempre sullo stipendio base iniziale.

ARTICOLO 2

ORARIO DI LAVORO

La durata normale del lavoro è quella stabilita dalla legge con le relative deroghe ed eccezioni.

Per ogni ora di lavoro compiuta dall'impiegato oltre le 44 e fino alle 48 settimanali, l'azienda corrisponderà all'impiegato stesso, in aggiunta alla sua retribuzione, una quota oraria di stipendio mensile (stipendio minimo tabellare, aumenti di merito, aumenti periodici di anzianità), esclusa la contingenza, che verrà determinata dividendo lo stipendio per 180.

Il lavoro cessa di massima alle ore 13 del sabato. Le ore in tal modo non lavorate nel pomeriggio di detto giorno possono essere recuperate a regime normale negli altri giorni della settimana purchè non si superino le nove ore giornaliere e le 48 settimanali. Per gli orari settimanali inferiori alle 44 ore il recupero a regime normale delle ore del pomeriggio del sabato, negli altri giorni della settimana, non potrà avvenire oltre le otto ore giornaliere.

E' considerato lavoro straordinario quello eseguito oltre l'orario massimo, cioè 8 ore giornaliere e 48 settimanali salvo le deroghe e le eccezioni di legge.

Si considera lavoro notturno quello compreso fra le ore 21 e le ore 6 del mattino.

Restano ferme le disposizioni di legge circa il diritto di adibire a lavoro notturno le donne e i fanciulli.

Le percentuali di maggiorazione per il lavoro straordinario, notturno e festivo da corrispondersi oltre alla normale retribuzione, e da calcolarsi sugli elementi della stessa indicati al comma successivo, sono le seguenti:

	Per lavoro non a turni	Per lavoro a turni
a) lavoro straordinario	25%	25%
b) notturno: fino alle ore 22	20%	15%
oltre le ore 22	30%	15%
c) festivo	40%	40%
d) festivo con riposo compensativo	10%	10%
e) straordinario festivo (oltre le 8 ore)	55%	55%
f) straordinario festivo con riposo compens. (oltre le 8 ore) ..	35%	35%
g) straordinario notturno	50%	40%
		(prime 2 ore)
		45%
		(ore succ.)
h) notturno festivo	60%	55%
i) notturno festivo con riposo compensativo	35%	30%
l) straordinario notturno festivo (oltre le 8 ore)	75%	65%
m) straordinario notturno festivo con riposo compensativo (oltre le 8 ore)	55%	50%

Le percentuali di maggiorazione di cui sopra sono computate sulla quota oraria dello stipendio di fatto costituita dal minimo contrattuale di categoria più gli aumenti di stipendio di merito, aumenti periodici di anzianità, indennità di contingenza, percentuale minima del 10% di cui all'articolo 10 del presente Lodo.

La retribuzione oraria si determina dividendo l'ammontare mensile degli elementi di cui al comma precedente per 180.

ARTICOLO 3

TREDICESIMA MENSILITA'

L'azienda è tenuta a corrispondere per ciascun anno all'impiegato in occasione della ricorrenza natalizia, una tredicesima mensilità d'importo ragguagliato all'intera retribuzione di fatto percepita dall'impiegato stesso.

La corresponsione deve avvenire, normalmente, alla vigilia di Natale.

Nel caso d'inizio o di cessazione del rapporto d'impiego durante il corso dell'anno, lo impiegato non in prova ha diritto a tanti dodicesimi dell'ammontare della tredicesima mensilità quanti sono i mesi di anzianità di servizio presso l'azienda; la frazione di mese superiore ai 15 giorni va considerata a questi effetti come mese intero.

Il periodo di prova seguito da conferma, è considerato utile per il calcolo dei dodicesimi di cui sopra.

PARTE II

PERSONALE CON QUALIFICA NON IMPIEGATIZIA

ARTICOLO 4

MINIMI DI RETRIBUZIONE

Al personale interessato a partire dal 15 aprile 1950, sarà applicata, quale minimo di salario, la tabella seguente:

No.	QUALIFICA	Salario Lire settim.	Salario Lire orarie
1	Operai capisquadra, ricevono un supplemento del 10% sul salario loro spettante.		
2	Operai specializzati		49.30
3	Operai qualificati		44.45
4	Manovali specializzati		41.95
5	Manovali comuni		38.65
6	Autisti con preparazione tecnica con un orario di 60 ore settimanali	2.487	
7	Autisti senza preparazione tecnica con un orario di 60 ore settimanali	2.394	
8	Infermieri con un orario di 60 ore settimanali	2.487	
9	Carradori e cocchieri con un orario di 60 ore settimanali	2.208	
10	Fattorini d'ufficio con 60 ore settimanali	2.022	
11	Guardiani con 60 ore settimanali	2.256	
12	Pompieri, custodi e portinai con 72 ore settimanali	2.300	

APPRENDISTI	sotto i 16 anni	16-18 anni	18-20 anni	20 anni
1° anno	12.40	15.—	17.60	18.90
2° anno	15.35	17.95	20.55	21.85
3° anno		22.40	25.—	26.30
4° anno		26.80	29.40	30.70

MINORI	Manovali specializzati	Manovali
dai 18 ai 20 anni.....	33.95	32.25
dai 16 ai 18 anni.....	33.55	30.95
sotto i 16 anni	25.20	23.20

DONNE	Lire orarie	MINORI (donne)	Lire	
			2.a cat.	3.a cat.
1.a cat.	31.20	dai 18 ai 20 anni....	24.70	23.45
2.a cat.	29.35	dai 16 ai 18 anni....	23.50	22.15
3.a cat.	27.05	sotto i 16 anni	18.20	17.30

ARTICOLO 5

LAVORO A COTTIMO

Allo scopo di conseguire l'incremento della produzione è ammesso il lavoro a cottimo sia collettivo che individuale.

Le tariffe di cottimo (a tempo o a prezzo) devono essere fissate dall'azienda in modo da garantire, nei periodi normalmente considerati, all'operaio di normale capacità e operosità, il conseguimento di un utile di cottimo non inferiore al 20% del minimo di paga base. Tale condizione si presume adempiuta quando il complesso degli operai lavoratori a cottimo nel medesimo reparto con la stessa tariffa nei periodi sopra indicati, abbia realizzato un utile medio di cottimo non inferiore al suddetto 20%, il che non esclude la revisione delle tariffe nei casi in cui detto complesso di operai venga riconosciuto di capacità ed operosità superiore alla normale.

ARTICOLO 6

ANTICIPO DI RIVALUTAZIONE

Sempre con la medesima decorrenza, a titolo di anticipo sulle future rivalutazioni salariali, verrà corrisposta una quota giornaliera come sotto indicato :

operai specializzati	L. 56
operai qualificati	„ 24
manovali specializzati	„ 12
donne di 1.a categoria	„ 16
donne di 2.a categoria	„ 8

ARTICOLO 7

ORARIO DI LAVORO

La durata normale del lavoro è quella stabilita dalla legge con le relative deroghe ed eccezioni.

Per ogni ora di lavoro compiuto dall'operaio oltre le ore 44 e fino alle 48 settimanali, l'azienda corrisponderà all'operaio stesso, in aggiunta alla sua retribuzione, il 5% del minimo di paga base contrattuale della categoria alla quale egli appartiene.

Il lavoro cessa di massima alle ore 13 del sabato. Le ore in tal modo non lavorate nel pomeriggio del sabato possono essere recuperate a regime normale negli altri giorni della settimana, purchè non si superino le nove ore giornaliere e le 48 settimanali. Per gli orari settimanali inferiori alle 44 ore il recupero a regime normale delle ore del pomeriggio del sabato, negli altri giorni della settimana, non potrà avvenire oltre le 8 ore giornaliere.

Per gli impianti che richiedono un lavoro ininterrotto di 7 giorni alla settimana, la durata normale del lavoro (48 ore settimanali) risulterà dalla media di 3 settimane con un massimo di 8 ore giornaliere, eccezione fatta per il giorno di cambio di turno nel quale si potrà raggiungere un massimo di 12 ore. Tale prolungamento di lavoro, per la parte eccedente le 8 ore giornaliere, sarà considerato straordinario e retribuito come tale.

E' considerato lavoro straordinario quello eseguito oltre l'orario massimo e cioè 8 ore giornaliere o 48 settimanali salvo le deroghe ed eccezioni di legge.

Il lavoro notturno decorre dalle 12 ore successive all'inizio del turno del mattino, tuttavia non si considera notturno il lavoro compiuto dalle ore 6, nei limiti di un'ora giornaliera, per la predisposizione del funzionamento degli impianti.

Restano ferme le disposizioni di legge circa il divieto di adibire a lavoro notturno le donne e i fanciulli.

Le percentuali di maggiorazione per il lavoro straordinario, notturno e festivo da corrispondersi oltre alla normale retribuzione, e da calcolarsi sugli elementi della stessa indicati al comma successivo sono le seguenti :

	Per lavoro non a turni	Per lavoro a turni
a) lavoro straordinario: prime 2 ore	20%	20%
ore successive	30%	30%
b) notturno: fino alle ore 22	20%	15%
oltre le ore 22	30%	15%
c) festivo	40%	40%
d) festivo con riposo compensativo	10%	10%
e) straordinario festivo (oltre le 8 ore)	55%	55%
f) straordinario festivo con riposo compensativo (oltre le 8 ore)	35%	35%
g) straordinario notturno: prime 2 ore	50%	40%
ore successive	50%	45%
h) notturno festivo	60%	55%
i) notturno festivo con riposo comp.	35%	30%
l) straordinario notturno festivo (oltre le 8 ore)	75%	65%
m) straordinario notturno festivo con riposo compensativo (oltre le 8 ore)	55%	50%

Le percentuali di maggiorazione di cui sopra sono computate sulla paga base di fatto comprensiva dell'indennità di contingenza e, per gli operai ad economia, della maggiorazione del 10% di cui all'art. 10 del presente lodo e per gli operai normalmente lavoratori a cottimo della percentuale minima contrattuale di cottimo.

ARTICOLO 8

GRATIFICA NATALIZIA

L'azienda è tenuta a corrispondere per ciascun anno all'operaio considerato in servizio, in occasione della ricorrenza natalizia, una gratifica ragguagliata a 200 ore di retribuzione globale di fatto, che per i cottimisti si intende riferita al guadagno medio delle ultime due quindici o delle ultime quattro settimane.

Nel caso di inizio o di cessazione del rapporto di lavoro durante il corso dell'anno, il lavoratore ha diritto a tanti dodicesimi della gratifica natalizia quanti sono i mesi di anzianità di servizio presso l'azienda. La frazione di mese superiore ai 15 giorni viene considerata a questi effetti come mese intero.

PARTE III

NORME COMUNI

ARTICOLO 9

INDENNITA' DI CONTINGENZA

I dipendenti, cui si riferisce il presente lodo, godranno dal 15 aprile 1950, dell'indennità di contingenza, nella misura e nelle forme in vigore nel settore industriale.

ARTICOLO 10

ASSEGNO STRAORDINARIO

Dalla stessa data sarà corrisposto a tutti i dipendenti un assegno straordinario giornaliero della misura seguente :

	Uomini	Donne
	Lire	Lire
oltre i 20 anni	48	40
dai 18 ai 20 anni.....	44	32
dai 16 ai 18 anni.....	36	28
sotto i 16 anni	24	24

Per gli apprendisti la misura dell'assegno sarà la seguente :

	Uomini	Donne
	Lire	Lire
dai 18 ai 20 anni.....	32	29
dai 16 ai 18 anni.....	24	22
sotto i 16 anni	18	16

L'assegno sarà ragguagliato ad ora secondo l'orario normale di lavoro e calcolato agli effetti delle ferie, festività, gratifica natalizia e 13° mese, trattamento di malattia, gravidanza, puerperio, infortuni sul lavoro, lavoro straordinario, preavviso, e indennità di licenziamento.

ARTICOLO 11

MAGGIORAZIONE DEL 10 %

Gli impiegati e gli operai non retribuiti a cottimo o con altra forma in incentivo, avranno diritto ad una maggiorazione del minimo di paga o stipendio tabellare, pari al 10%.

ARTICOLO 12

FESTIVITA'

Nelle festività infrasettimanali previste dalla legge, in occasione delle quali il contratto di categoria prevede l'obbligo di corrispondere la retribuzione globale ancorchè non ci sia prestazione d'attività, è sancito identico obbligo anche per le aziende cui si riferisce il presente lodo.

ARTICOLO 13

DECORRENZA E DURATA

Il presente lodo decorre dal 15 aprile 1950 e verrà a scadere il 15 ottobre 1950.

Sarà ammessa una revisione del medesimo, anteriore alla scadenza, solamente nel caso in cui il trattamento economico dell'analoga categoria di lavoratori disciplinati dal rispettivo contratto di lavoro, avesse a subire modificazioni.

Letto, sottoscritto e confermato.
Trieste, 29 aprile 1950.
Approvato : 13 giugno 1950
Sgd. E. de PETRIS
Capo del Dipartimento del Lavoro

Il Presidente : Walter LEVITUS
I Componenti : Paolo ROSSETTI
Giuseppe MUSLIN
Tito NORDIO
Egidio FURLAN
I Consulenti Tecnici : Ruggero TIRONI
Giovanni POLI

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1950.

Dr. WALTER LEVITUS
for Eng. Dott. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref. : LD/C/50/37

Notice No. 39

DISCONTINUANCE OF RATIONING OF CERTAIN FOODSTUFFS

Notice is hereby given by the Price Control, Food & Supply Office, Department of Commerce, that the rationing of bread, pasta, flour, and evaporated milk is discontinued as of July 1st, 1950.

Dated at TRIESTE, this 22nd day of June 1950.

FLOYD R. STANFIELD
Capt. Inf.
Food Supply &
Price Control Officer

Ref. : LD/C/50/36

Notice No. 40

AUTHORIZATION FOR NEW PLANTS AND RENEWAL OF LICENCE TO AQUILA S.p.A.T.I. TRIESTE

NOTICE is hereby given that the Department of Production in agreement with the Department of Finance of Allied Military Government have granted „Aquila S.p.A.T.I.“, Trieste, on the 19 June 1950, authorization for the construction of new plants and the renewal of the licence for twenty years, with effect from 1 January 1950.

The processing capacity of the plant being 600,000 tons of crude oil per year.

The original documents and plans are filed at the Department of Production of Allied Military Government.

Dated at TRIESTE, this 23rd day of June 1950.

L. R. BATTENSBY
Chief, Department of Finance

B. M. SMITH
Chief, Department of Production

Ref. : LD/C/50/39

Notice No. 41

MINIMUM WAGES FOR NON-CLERICAL PERSONNEL EMPLOYED BY FIRMS OPERATING LICENSED AUTOBUS-LINES

NOTICE is hereby given that the Minimum Wages Arbitration Board established pursuant to Order No. 63 dated 1 December 1947, has issued in respect of non-clerical personnel employed by Firms operating licensed Autobus-Lines not members of category Associations the following award :

L O D O :

ARTICOLO I

L'efficacia del lodo arbitrale citato in premessa, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 30 dell' 1/11/1949 con Avviso n. 30 e integrato dal lodo arbitrale pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 5 del 21/2/1950, con Avviso n. 9, è prorogata fino al 30 settembre 1950.

ARTICOLO 2

Sarà ammessa una revisione del lodo, anteriore alla scadenza, solamente nel caso in cui avesse a subire delle modificazioni il trattamento economico dei lavoratori disciplinati dal relativo contratto di categoria.

Letto, confermato e sottoscritto.

Trieste, 31 maggio 1950.

Il Presidente : Walter LEVITUS

I Componenti : Carlo VENTURINI

Guido CALISSANO

Renato CORSI

Giacomo LEVI

I Consulenti tecnici : Giovanni POLI

Ruggero TIRONI

Dipartimento del Lavoro

Approvato : 16 giugno 1950

Sgd. E. de PETRIS

Capo Dipartimento del Lavoro

Dated at TRIESTE, this 24th day of June 1950.

Dr. Ing. E. de PETRIS
Chief, Department of Labour

Ref. : LD/C/50/38

CONTENTS

Order	Page
No. 116 Temporary raising of maximum age limit for public competitions.....	311
No. 117 Provisions concerning amounts of indemnities to be granted to the workers compulsorily insured against occupational accidents and diseases in industry	312
No. 118 Enlargement of the area of the Zaule Industrial Port and granting of fiscal privileges — Amendment to Order No. 102 dated 12 May 1949.....	318
No. 119 Super-tax on workers' incomes — Amendments to General Order No. 25..	319
No. 120 Signature of extracts from Land-maps („Mappe Catastali“) showing the division of real property	320
No. 121 Allocation of Monopoly shops to persons who were deprived of the authorization to operate them on racial grounds.....	320
No. 122 Amendment to Order No. 23/1950.....	321
No. 123 Regulations concerning types and standards of flour, bread and pasta.....	322
No. 124 Production and sale of standard type of bread and pasta.....	324
No. 125 Duty-free clearance of certain agricultural products imported in the years 1942 to 1945	325
No. 126 Provisions concerning the salvaging of wrecked merchant-vessels — Amendments to Order No. 112/1949.....	326
No. 127 Amendments to Order No. 73/1949 relating to the re-establishment of fiscal privileges in favour of firms operating air transport lines, and extension of suspension of licence dues on certain solid and liquid fuels.....	328
No. 128 Amendment to fiscal treatment of mineral oils.....	330
No. 129 Transfer of property from the Public Maritime Domain (Pubblico Demanio Marittimo) to the „Patrimonio dello Stato“.....	332
 Notices	
No. 38 Minimum wage for personnel employed by metalmechanic and related industrial firms	333
No. 39 Discontinuance of rationing of certain foodstuffs.....	340
No. 40 Authorization for new plants and renewal of licence to Aquila S.p.A.T.I. Trieste	340
No. 41 Minimum wages for non-clerical personnel employed by firms operating licensed Autobus-Lines	341